



Department of Professional and Occupational Regulation

**HƯỚNG DẪN NỘ ĐƠN KHIẾU NẠI VỚI QUỸ BỒI THƯỜNG GIAO DỊCH VỚI NHÀ THẦU VIRGINIA**  
**ĐỌC HƯỚNG DẪN SAU ĐÂY TRƯỚC KHI HOÀN THÀNH ĐƠN ĐĂNG KÝ NÀY.**

Việc không tuân thủ các hướng dẫn này sẽ gây ra sự chậm trễ đối với khiếu nại bồi thường của quý vị.

**Cách nộp đơn khiếu nại với Quỹ bồi thường giao dịch với nhà thầu:**

1. Để đủ điều kiện nhận Quỹ bồi thường, *Nguyên đơn* (chủ nhà) trước tiên phải nhận được phán quyết tại tòa án có thẩm quyền tại Khối thịnh vượng chung Virginia đối với bất kỳ người được cấp phép nào của Hội đồng (Nhà thầu/Người được cấp phép) liên quan đến hành vi không đúng hoặc không trung thực về giao dịch liên quan đến *giao kèo hợp đồng*. **Xin lưu ý rằng hành động kỷ luật được thực hiện đối với Người được cấp phép của Hội đồng Nhà thầu (Hội đồng) không đáp ứng các yêu cầu theo luật định có trong Đạo luật Quỹ bồi thường. Vấn cần có phán quyết của tòa án với các yêu cầu nêu trên.**
2. **Bộ luật Virginia; §54.1-1120(B)(4)(a) và (b):** Trước khi gửi khiếu nại đã xác minh với Sở Quản lý Chuyên môn và Nghề nghiệp (Sở); nguyên đơn phải: a.) Tiến hành hoặc nỗ lực một cách hợp lý để? tiến hành thẩm vấn người mắc nợ nhằm xác định xem người mắc nợ theo phán quyết có tài sản nào có thể được bán hoặc sử dụng để trả nợ toàn bộ hoặc một phần phán quyết hay không; và b.) Thực hiện tất cả các hành động khả thi hợp pháp để bán hoặc sử dụng tài sản được tiết lộ trong các cuộc thẩm vấn người mắc nợ.
3. Nếu Người được cấp phép nộp đơn xin phá sản; Nguyên đơn trước tiên phải nộp bằng chứng khiếu nại cho tòa án xử lý phá sản thích hợp trước khi nộp khiếu nại của họ cho Sở. Nếu không được phân chia tài sản hoặc phần được chia theo lệnh không đủ trả hết số tiền đòi bồi thường phá sản, thì Nguyên đơn có thể nộp đơn khiếu nại với Quỹ Bồi thường lên Hội đồng Nhà thầu. Khiếu nại đã xác minh sẽ được Hội đồng nhận trong vòng 12 tháng kể từ ngày giải tòa nghĩa vụ phá sản hoặc bác đơn phá sản.
4. **Bộ luật Virginia; §54.1-1120(B)(3):** Một khiếu nại đã xác minh sẽ được nộp cho Giám đốc Sở **không muộn hơn 12 tháng sau ngày có phán quyết cuối cùng** mà từ đó sẽ không ai có quyền kháng cáo nữa.

**Bộ luật Virginia §54.1-1118. Các định nghĩa.**

"**Đạo luật**" có nghĩa là Đạo luật bồi thường giao dịch với nhà thầu Virginia.

"**Mỗi hai năm**" có nghĩa là khoảng thời gian hai năm bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 của một năm được đánh số chẵn và tiếp tục đến ngày 30 tháng 6 của năm chẵn tiếp theo.

"**Nguyên đơn**" có nghĩa là bất kỳ người nào có phán quyết chưa được thi hành liên quan đến việc xây dựng nhà ở đối với Người?i được cấp phép, người nộp đơn khiếu nại đã xác minh theo Đạo luật này.

"**Quỹ**" có nghĩa là Quỹ bồi thường giao dịch với nhà thầu Virginia.

"**Hành vi không đúng hoặc không trung thực**" chỉ bao gồm việc lấy hoặc chuyển đổi tiền, tài sản hoặc những thứ có giá trị khác một cách sai trái liên quan đến gian lận, trình bày sai tài liệu hoặc hành vi cấu thành sơ suất nghiêm trọng, liên tục không đủ năng lực hoặc cố ý vi phạm Bộ luật xây dựng thống nhất toàn tiểu bang (§ 36-97 và tiếp theo). Thuật ngữ "hành vi không đúng hoặc không trung thực" không chỉ bao gồm vi phạm hợp đồng.

"**Phán quyết**" bao gồm lệnh của Tòa án Xử lý Phá sản Hoa Kỳ (i) tuyên bố khiếu nại đối với Người được cấp phép bị phá sản là "Nợ không thể xóa khi phá sản", (ii) hủy bỏ khiếu nại đối với Người được cấp phép đang phá sản và khiếu nại đó không được chia tài sản phá sản của Người được cấp phép nhưng loại trừ bất kỳ khiếu nại nào như vậy không được phép theo lệnh của tòa án xử lý phá sản, hoặc (iii) hủy bỏ khiếu nại đối với Người được cấp phép đang phá sản và khiếu nại đó chỉ được chia một phần từ bất động sản phá sản của Người được cấp phép. Lệnh bác đơn không được coi là phán quyết.

"**Người được cấp phép**" có nghĩa là bất kỳ cá nhân, người, công ty, tập đoàn, hiệp hội, công ty hợp danh, liên doanh hoặc pháp nhân khác được Hội đồng Nhà thầu cấp phép. "Người được cấp phép" sẽ không bao gồm các nhà thầu chỉ thuộc phân loại nhà thầu xây dựng thương mại hoặc các cá nhân được cấp phép hoặc chứng nhận theo Điều 3 (§ 54.1-1128 và tiếp theo) hoặc Điều 4 (§ 54.1-1140 và tiếp theo).

"**Khiếu nại đã xác minh**" có nghĩa là một đơn đăng ký hoàn chỉnh, theo mẫu do Hội đồng thiết kế, với tính trung thực đã được Nguyên đơn chứng thực trước công chứng viên, cùng với tất cả các tài liệu hỗ trợ cần thiết, đã được Sở tiếp nhận đúng theo chương này.

Khởi thịnh vượng chung Virginia  
Sở Quản lý Chuyên môn và Nghề nghiệp  
9960 Mayland Drive, Suite 400  
Richmond, Virginia 23233-1485

(804) 367-1559

[www.dpor.virginia.gov](http://www.dpor.virginia.gov)

[recoveryfund@dpor.virginia.gov](mailto:recoveryfund@dpor.virginia.gov)



## ĐƠN KHIẾU NẠI QUỸ BỒI THƯỜNG GIAO DỊCH VỚI NHÀ THẦU

Khiếu nại đã xác minh **phải được nộp không muộn hơn 12 tháng sau khi nhận được phán quyết** cuối cùng nếu không quý vị sẽ không đủ điều kiện được hoàn trả từ quỹ.

Trả lời tất cả các câu hỏi một cách đầy đủ và chính xác. Việc không trả lời tất cả các câu hỏi hoặc không cung cấp tài liệu bổ sung theo yêu cầu của biểu mẫu này **sẽ dẫn đến sự chậm trễ trong việc xử lý khiếu nại của quý vị.**

1. Tên của (các) Nguyên đơn \_\_\_\_\_  
Địa chỉ gửi thư \_\_\_\_\_  
Thành phố \_\_\_\_\_ Tiểu bang \_\_\_\_\_ Mã bưu chính \_\_\_\_\_  
Địa chỉ email \_\_\_\_\_  
Số điện thoại liên lạc \_\_\_\_\_  
Số điện thoại chính \_\_\_\_\_ Số điện thoại thay thế \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

2. Nguyên đơn có đang được đại diện bởi luật sư đối với khiếu nại này không?  
Không   
Có  Nếu có, hãy cung cấp các thông tin sau:  
Tên của luật sư \_\_\_\_\_  
Địa chỉ gửi thư \_\_\_\_\_  
Thành phố \_\_\_\_\_ Tiểu bang \_\_\_\_\_ Mã bưu chính \_\_\_\_\_  
Số điện thoại liên lạc \_\_\_\_\_  
Số điện thoại chính \_\_\_\_\_ Số điện thoại thay thế \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
Địa chỉ email \_\_\_\_\_

3. Tên nhà thầu (Người được cấp phép) \_\_\_\_\_  
(Nhà thầu là đối tượng trong đơn khiếu nại của quý vị)

Số giấy phép Virginia:

Tìm số giấy phép tại:  
<http://www.dpor.virginia.gov/LicenseLookup/>

4. Nguyên đơn hiện tại có giấy phép Nhà thầu Virginia hay đã từng có không?  
Không   
Có  Nếu có, hãy cung cấp Số giấy phép Virginia của quý vị:
5. Nguyên đơn hiện có phải là nhân viên hoặc nhà cung cấp của Nhà thầu không?  
Không   
Có
6. Nguyên đơn hiện có phải là vợ/chồng hoặc con cái của Nhà thầu hay là nhân viên của vợ/chồng hoặc con cái có liên quan đến Nhà thầu không?  
Không   
Có
7. Nguyên đơn có hoạt động như một tổ chức tài chính hoặc cho vay không?  
Không   
Có

8. Hoạt động kinh doanh của Nguyên đơn có liên quan đến việc xây dựng hoặc phát triển bất động sản không?

Không

Có

9. Điều gì mô tả đúng nhất tài sản liên quan đến khiếu nại này?

a. Nơi ở chính

e. Cấu trúc tiện ích

b. Nơi ở phụ

f. Chia sẻ kỳ nghỉ

c. Bất động sản đầu tư/cho thuê

g. Khác (vui lòng mô tả)

d. Nhà nghỉ dưỡng

10. Theo hiểu biết tốt nhất của quý vị, Nhà thầu đã nộp đơn xin **phá sản** chưa?

Chưa  Nếu chưa, hãy chuyển đến câu hỏi số 11

Rồi  Nếu có, hãy cung cấp các thông tin sau:

A. Cung cấp tên của tòa án quận và số hồ sơ của trường hợp phá sản:

\_\_\_\_\_

B. Nhà thầu đã nộp đơn xin phá sản theo Chương 7 hay Chương 13?

Không biết

Chương 7

Chương 13

C. Nguyên đơn có bao giờ nhận được thông báo từ tòa án xử lý phá sản hướng dẫn Nguyên đơn **không** nộp bằng chứng yêu cầu bồi thường không?

Không

Có  Nếu có, hãy cung cấp một bản sao của lá thư từ tòa án xử lý phá sản.

D. Nguyên đơn có nộp bằng chứng yêu cầu bồi thường không?

Không  Nếu không, hãy giải thích lý do:

Có  Đính kèm một bản sao bằng chứng yêu cầu bồi thường đã được nộp cho tòa án xử lý phá sản.

E. Nguyên đơn đã từng nhận được thông báo từ tòa án xử lý phá sản thông báo cho Nguyên đơn về tài sản có thể có và yêu cầu Nguyên đơn nộp bằng chứng yêu cầu bồi thường không?

Chưa

Rồi

F. Nguyên đơn có được phân chia gì không?

Không

Có

G. Việc phá sản đã hoàn thành (hoàn thành thành công) chưa?

Chưa

Rồi  Nếu rồi, ngày hoàn thành: \_\_\_\_\_

H. Cung cấp thông tin sau.

1. Tổng số tiền yêu cầu khi phá sản \_\_\_\_\_

2. Tổng chi phí tòa án **mà tòa tuyên án** \_\_\_\_\_

3. Tổng phí luật sư \_\_\_\_\_

4. Tổng số tiền **nhận được** từ phần được chia \_\_\_\_\_

**TỔNG SỐ TIỀN YÊU CẦU BỒI THƯỜNG\*** \_\_\_\_\_

\* Thêm các mục số 1 - số 3, sau đó trừ mục số 4 cho tổng số tiền yêu cầu bồi thường.

➡ **HỒ SƠ ĐÍNH KÈM BẮT BUỘC:** Bản sao của tất cả các tài liệu để hỗ trợ khiếu nại này.

11. Cung cấp các thông tin sau đây cho phán quyết.

a. Ngày phán quyết \*

b. Tổng số tiền phán quyết mà tòa tuyên án

c. Tổng chi phí tòa án mà tòa tuyên án

d. Tổng phí luật sư mà tòa tuyên án

### TỔNG SỐ TIỀN YÊU CẦU BỒI THƯỜNG

\* Một khiếu nại đã xác minh sẽ được nộp cho Giám đốc Sở không muộn hơn 12 tháng sau ngày đưa ra phán quyết cuối cùng mà từ đó không có quyền kháng cáo nào khác. (Xem Bộ luật Virginia; §54.1-1120(B)(3))

☛ **HỒ SƠ KÈM BẮT BUỘC:** Bản sao của tất cả các lệnh của tòa án.

12. A. Nguyên đơn đã tiến hành hoặc cố gắng tiến hành chất vấn người mắc nợ chưa? <sup>①</sup>

Chưa  Nếu chưa, hãy cung cấp một văn bản giải thích chi tiết về lý do tại sao không và cung cấp tài liệu hỗ trợ.

Rồi  Nếu rồi, hãy cung cấp các thông tin sau:

a. Ngày chất vấn người mắc nợ

b. Tổng giá trị tài sản là bao nhiêu?

c. Mô tả các tài sản được tiết lộ qua các cuộc chất vấn như vậy dưới đây. Nếu không, hãy viết "không có".

13. Nguyên đơn có thực hiện tất cả các hành động khả dụng về mặt pháp lý để bán hoặc sử dụng các tài sản được tiết lộ của Nhà thầu không?

Không  Nếu không, hãy cung cấp một văn bản giải thích chi tiết về lý do tại sao không và cung cấp tài liệu hỗ trợ.

Có  Nếu có, hãy mô tả hành động pháp lý đã thực hiện:

14. Nguyên đơn có nhận được bất kỳ khoản tiền nào từ Nhà thầu (người mắc nợ theo phán quyết) là kết quả của việc bán hoặc sử dụng các tài sản được tiết lộ không?

Không

Có  Nếu có, Nguyên đơn đã thu hồi được bao nhiêu?

15. Nguyên đơn có nhận được bất kỳ khoản tiền *khác* nào từ Nhà thầu (người mắc nợ theo phán quyết) để thi hành án chưa thanh toán không?

Không

Có  Nếu có, Nguyên đơn đã thu hồi được bao nhiêu?

16. **Khoản tiền còn lại chưa thanh toán** của Nhà thầu (người mắc nợ theo phán quyết) là bao nhiêu?

17. **TRÌNH BÀY DỮ KIỆN:**

Bằng từ ngữ của chính quý vị, hãy trình bày chi tiết các dữ kiện mà quý vị đang dựa vào đó để đưa ra **kết luận về hành vi không đúng hoặc không trung thực**.

*Bộ luật Virginia §54.1-1118 định nghĩa hành vi không đúng và không trung thực là lấy hoặc chuyển đổi tiền, tài sản hoặc những thứ có giá trị khác một cách sai trái có thực hiện gian lận, trình bày sai tài liệu hoặc hành vi cấu thành sơ suất nghiêm trọng, liên tục không đủ năng lực hoặc cố ý vi phạm Bộ luật xây dựng thống nhất toàn tiểu bang (§ 36-97 và tiếp theo). Thuật ngữ "hành vi không đúng hoặc không trung thực" không chỉ bao gồm vi phạm hợp đồng.*

18. Nguyên đơn đã nộp đơn khiếu nại lên Sở để xử lý kỷ luật đối với Nhà thầu này chưa?

- Chưa  Nếu rồi, hãy cung cấp số hồ sơ và bản sao của bất kỳ tài liệu nào mà quý vị muốn được xem xét cùng với khiếu  
Rồi  nại của mình.

*Hành động kỷ luật của Hội đồng đối với Nhà thầu không đáp ứng yêu cầu theo luật định có trong Đạo luật Quý Bồi thường.*

19. **CHUYỂN NHƯỢNG MỘT SỐ QUYỀN NHẤT ĐỊNH**

Tôi/Chúng tôi đã gửi yêu cầu thanh toán từ Quý Bồi thường Giao dịch với Nhà thầu Virginia (Quý) được thành lập theo Sở Quản lý Chuyên môn và Nghề nghiệp (DPOR), một cơ quan của tiểu bang Virginia, theo Tiêu đề 54.1, Chương 11, Điều 2, của Bộ luật Virginia.

Như một điều kiện để nhận thanh toán từ Quý, Tôi/Chúng tôi chỉ định cho DPOR các khoản tiền, chứng khoán hoặc công cụ nợ, dưới bất kỳ hình thức nào và các tài sản khác mà Tôi/Chúng tôi nhận được trong tương lai từ Người được cấp phép cho đến số tiền Tôi/Chúng tôi nhận được từ Quý. Tôi/Chúng tôi sẽ không thu hoặc nhận phần được thanh toán từ Quý.

Tôi/Chúng tôi không hủy ngang việc bổ nhiệm và chỉ định DPOR làm luật sư hợp pháp, trên thực tế, với quyền thay thế và thu hồi, cho việc sử dụng riêng của DPOR cùng chi phí và phí riêng của DPOR, để yêu cầu và nhận từ Người được cấp phép phần Quý đã thanh toán và thực hiện và nhân danh DPOR dùng tất cả các cách thức và phương tiện hợp pháp để thu hồi số tiền Quý đã thanh toán. Tôi/Chúng tôi đồng ý không miễn trừ hay hủy bỏ khoản nợ cho Người được cấp phép mà không có sự đồng ý của DPOR.

20. **TUYÊN BỐ ĐƯỢC CÔNG CHỨNG:**

LỜI TUYÊN THỆ: Tôi/Chúng tôi tuyên thệ rằng tôi/chúng tôi là (các) Nguyên đơn; rằng tôi/chúng tôi đã đọc và hiểu nội dung của khiếu nại, bản tuyên thệ các sự kiện (mục 18) và việc chuyển nhượng một số quyền nhất định (mục 19) và rằng các tuyên bố và câu trả lời nói trên là đúng và đầy đủ theo hiểu biết và niềm tin tốt nhất của tôi/chúng tôi, và rằng tôi/chúng tôi đã không giấu bất kỳ thông tin nào có thể ảnh hưởng đến quyết định phê duyệt khiếu nại này của Hội đồng.

Ngày \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

Tên viết hoa \_\_\_\_\_ Tên viết hoa \_\_\_\_\_

Chữ ký \_\_\_\_\_ Chữ ký \_\_\_\_\_

- Nguyên đơn có trách nhiệm tuân thủ tất cả yêu cầu khiếu nại và nộp các tài liệu cần thiết trong vòng 12 tháng kể từ khi nộp đơn khiếu nại ban đầu như được tham chiếu trong Bộ luật Virginia; § 54.1-1122(B).

(Tất cả chữ ký phải có sự chứng kiến của Công chứng viên)

**Công chứng**

Tại tiểu bang của \_\_\_\_\_, thành phố/quận của \_\_\_\_\_

Vào \_\_\_\_\_, ngày \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_\_.

Tên của (các) nguyên đơn

có tên được ký vào văn kiện nói trên, đích thân xuất hiện trước mặt tôi, xác nhận chữ ký nói trên là của ông ấy/bà ấy và đã được tôi tuyên thệ hợp lệ, đã tuyên thệ rằng những tuyên bố được đưa ra trong văn kiện nói trên là đúng.

Nhiệm vụ của tôi hết hạn vào \_\_\_\_\_, ngày \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_\_.

Đóng dấu chính thức tại đây.

Chữ ký của Công chứng viên

Công chứng số: \_\_\_\_\_

**Hồ sơ đính kèm bắt buộc:** (Đánh dấu tích bên cạnh hồ sơ đính kèm với biểu mẫu yêu cầu bồi thường này.)

**Một bản sao hoàn chỉnh của đơn này (cùng với tất cả các hồ sơ đính kèm) phải được giữ lại ở phía Nguyên đơn để tham khảo trong tương lai.**

- \_\_\_\_\_  Bản sao hợp đồng và lệnh thay đổi giữa Nguyên đơn và Nhà thầu.
- \_\_\_\_\_  Nếu không có hợp đồng nào được đưa ra hoặc ký kết giữa Nguyên đơn và Nhà thầu; một bản tuyên thệ chứng thực các điều khoản của thỏa thuận và các nghĩa vụ hợp đồng khác sẽ cần phải được Nguyên đơn cung cấp.
- \_\_\_\_\_  Tất cả các lời biện hộ hoặc tài liệu nộp cho tòa án nơi đưa ra phán quyết.
- \_\_\_\_\_  Tất cả các ý kiến và lệnh, cụ thể là lệnh phán quyết cuối cùng.
- \_\_\_\_\_  Tất cả các bản ghi chép cuộc chất vấn đối với người mắc nợ (nếu có).
- \_\_\_\_\_  Báo cáo số dư còn lại. (Câu hỏi tham khảo số 17)
- \_\_\_\_\_  Khác - bất kỳ thông tin bổ sung nào mà Nguyên đơn muốn đưa vào để Hội đồng xem xét.

Gửi tập hồ sơ đã hoàn thiện qua đường bưu điện tới:

Department of Professional and Occupational Regulation  
VA Contractor Transaction Recovery Fund  
9960 Mayland Drive; Suite 400  
Richmond, VA 23233-1485

**Quý vị biết đến Quỹ Bồi thường bằng cách nào?**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Báo chí        | <input type="checkbox"/> Internet                       |
| <input type="checkbox"/> Truyền hình    | <input type="checkbox"/> Phát ngôn viên của Sở, liên hệ |
| <input type="checkbox"/> Đài phát thanh | <input type="checkbox"/> Khác                           |